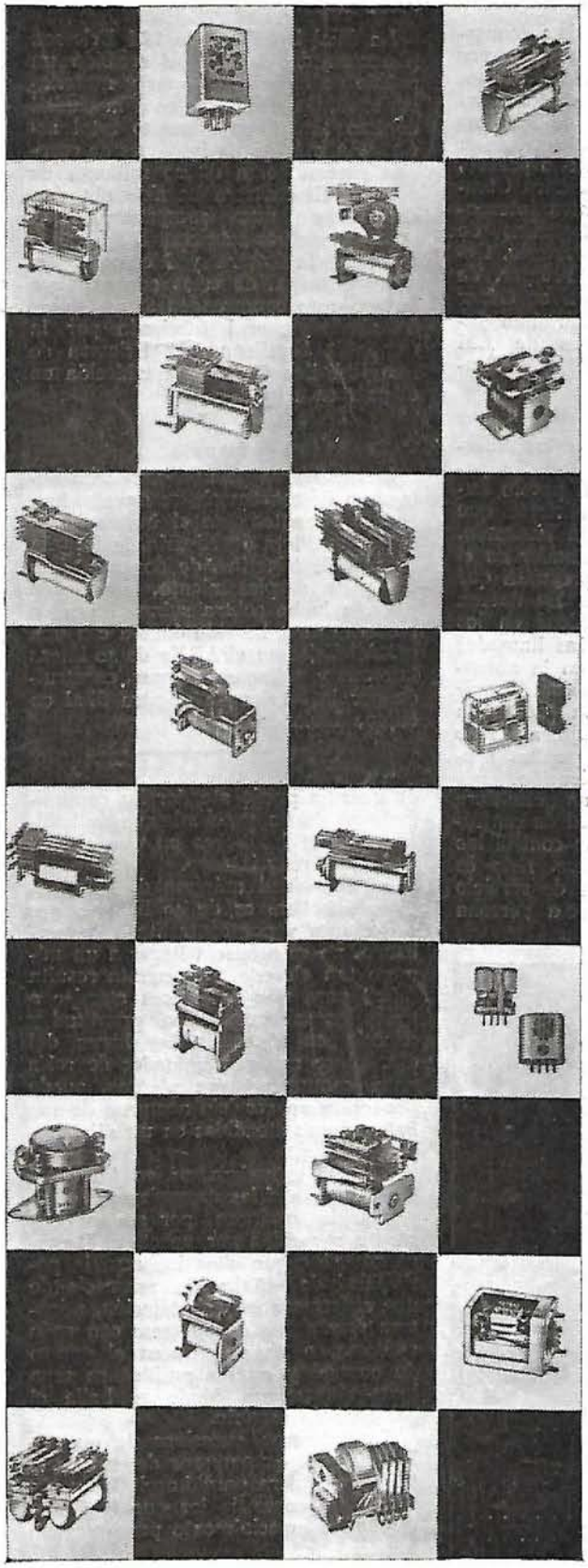
Ericofonito

BOLETIN DEL DEPARTAMENTO DE VENTAS

Compañía Española Ericsson, S. A. ● Torre de Madrid, Plaza de España ● Madrid, 15 de junio, 1966 ● N.º 16



Zettler

DESDE hace algunos días se encuentra entre nosotros el doctor Peter von Doderer, Director de Exportación de la organización europea «Alois Zettler» con sede en Munich, Alemania, fabricantes de los célebres sistemas de señalización que llevan el nombre del fundador: «Zettler». El doctor von Doderer ha desarrollado un cursillo de información y entrenamiento para el grupo de vendedores de Madrid, así como para nuestras Delegaciones de Barcelona y Bilbao. Durante las reuniones de dichos cursillos han sido examinados los principales componentes del sistema «Zettler», sus propiedades y características y la variada gama de productos de distinta aplicación a que dan lugar. El profundo conocimiento técnico del exponente, así como su amplia experiencia de ventas en los mercados de Europa, han hecho sumamente interesantes estas reuniones.

● Edison y Zettler

«Zettler» es un nombre que pertenece, desde hace casi un siglo, a la historia de las comunicaciones. La compañía original fue fundada en 1877 por Alois Zettler, uno de los pioneros europeos en la electrificación y las técnicas electro-mecánicas. En aquella fecha, el fundador realizó las primeras instalaciones de energía eléctrica en las industrias de Munich. Anteriormente, en su época de aprendizaje, Alois Zettler había sido discípulo y colaborador de Edison, el genial inventor norteamericano. Cuando en 1882 la Primera Exposición Internacional de la Electricidad abrió sus puertas en Munich, el nombre de su organizador ya se vinculaba a los adelantos y sorpresas de esta nueva energía maravillosa.

A principios de este siglo, Alois Zettler vendió su fábrica a Leo Benz, para dedicarse exclusivamente a la investigación científica, y juntos crearon una organización que muy pronto adquirió prestigio en Alemania y en toda Europa por la originalidad y perfección de los sistemas de señalización para hospitales y hoteles. Gran número de instalaciones de aquella época están todavía en funcionamiento. En el curso de los años, la gama de productos se ha ampliado a otros campos: alarmas contra incendio, señalización para control de rondas, alarmas bancarias, alternadores de números luminosos, elementos de conexión, contestadores automáticos, etc. Pero la verdadera especialidad «Zettler» de hoy en el mercado mundial es la fabricación de relés para alta y baja tensión, relés en miniatura, electroimanes, relés en cubiletes y bastidores y cajas de relés.

La organización «Zettler» abarca hoy compañías en Suiza, Austria, Italia, Bélgica, Francia, Países Bajos, Suecia y los Estados Unidos de Norteamérica. Cada año se dedican grandes sumas a los laboratorios de investigación, en los que se emplea considerable número de técnicos.

● "Optakust - G"

Uno de los sistemas «Zettler» que más prestigio ha dado a la marca y mayor éxito alcanza hoy en el mercado es el llamado «Optakust-G-Zettler», de amplia aplicación en clínicas y hospitales modernos. Es probablemente el más perfecto que existe y tiene el mérito de haber resuelto todos los problemas de comunicación entre el enfermo y el personal de servicio, permitiendo economía de tiempo, ahorro de recorridos inútiles y atención inmediata a las personas que necesitan a la enfermera. «Optakust-G» permite instalar simultáneamente servicio de música —por

(*Continúa en la pág. 2.*)

Zettler

(*Viene de la pág. 1.*)

radio o magnetófono—, señalización luminosa y telefonía interior para las comunicaciones. Además, la llamada «almohada telefónica de cama», que es el dispositivo para uso del enfermo, permite comunicaciones silenciosas que no molesten a otros enfermos en la misma habitación y evita los inconvenientes de una conversación sobre cuestiones íntimas en alta voz.

● Una "almohada" discreta

Esta «almohada» consiste básicamente en un micro-teléfono escondido en un cojín de suave espuma plástica, sobre el cual puede descansar cómodamente la cabeza del enfermo. Junto a la cabecera de la cama se instala un dispositivo que contiene un selector para tres canales diferentes: un pulsador de llamada a la enfermera; un enchufe para la almohada, y un relé de conexión para el sistema «duplex» de telefonía interior. Cuenta, además, con una lámpara de «tranquilización», destinada a que el enfermo sepa que su llamada está en curso y que en seguida será escuchado. Cuando el enfermo hace una llamada, en la centralita del puesto de control la enfermera advierte que la tecla correspondiente a esa habitación se enciende. Además, la misma operación enciende la lámpara expuesta en el pasillo, sobre la puerta de la habitación. La enfermera pulsa a fondo la tecla que acusa llamada y se comunica telefónicamente con el enfermo, escuchando su pedido. Si se producen varias llamadas simultáneas desde los cuartos, lo cual es bastante frecuente, la «memoria» del sistema las registra, en su orden de modo que la enfermera pueda atenderlas sucesivamente, sin pérdida de tiempo.

● Puestos auxiliares

Cuando se desea mayor perfección y economía de tiempo, pueden instalarse puestos intermedios o auxiliares en los pasillos. Así, cuando la enfermera ha tenido que abandonar el puesto de control y la centralita, puede atender las llamadas de los enfermos desde distintos puntos en los pasillos y corredores. En el puesto auxiliar, una lámpara le advierte que alguno de los cuartos está llamando. Introduce una clavija-zumbador en el lugar correspondiente y pregunta qué enfermo hace la llamada. La misma «memoria» telefónica retiene en los puestos auxiliares todas las llamadas que se hayan producido en la ausencia temporal de la enfermera. Terminada la comunicación, la encargada del servicio retira la clavija, a fin de que manos extrañas no puedan operar el aparato de comunicación.

Finalmente, el sistema «Zettler» tiene prevista la posibilidad de centralizar en un sólo puesto de control las llamadas de varias plantas. Esto es muy útil para los casos de servicio nocturno, ya que una sola persona de guardia puede atender las comunicaciones de un gran número de habitaciones en las horas en que el tráfico no es muy intenso.

La capacidad máxima de este sistema «Zettler» es de 40 habitaciones por planta y por centralita.. Sin embargo, no se aconseja llegar a un número tan elevado, por cuanto resulta difícil para una enfermera atender a todas las solicitudes con prontitud y eficacia en determinadas horas del día. Si se agregan unidades de relés para comunicar tres plantas, puede llegarse a un servicio nocturno de 120 habitaciones atendidas en un sólo control.

No nos extenderemos en los detalles relativos a los mecanismos de señalización luminosa, por ser ampliamente conocidos por nosotros. Bastará recordar que ellos incluyen la posibilidad de señalar la presencia de una enfermera en la habitación, mientras permanece en contacto con cada enfermo, a fin de que en el puesto de control y en los pasillos se sepa instantáneamente dónde se halla el personal de servicio.

En números sucesivos de nuestro Boletín nos ocuparemos de otros sistemas «Zettler» para hospitales y clínicas, así como de los que han sido diseñados especialmente para servicio hotelero.

Ericsson en el mundo

● El Congreso de Madrid

El número 43 de la revista trimestral «Ericsson Review», editada por nuestra Casa Matriz en Estocolmo, dedica una amplia información al II Congreso Internacional de Técnicas de Telecomunicación, celebrado en Madrid en noviembre del año pasado, y a la participación que nuestra Compañía tuvo en este certamen internacional. Se publican fotografías de nuestro Presidente del Directorio, General Rafael Cavanillas Prósper, de nuestro Director Gerente, Sven Oscar Englund y del Doctor Christian Jacobaeus, Director Técnico de LM Ericsson e invitado especial al II Congreso.

● 100 Millones de Coronas

La filial brasileña de LM Ericsson (Ericsson do Brasil) ha recibido un pedido de diversos equipos y materiales telefónicos, destinados a la ciudad de Sao Paulo, cuyo monto total asciende a más de 100 millones de coronas suecas, cerca de 20 millones de dólares. El contrato ha sido obtenido después de dura competencia con otras compañías fabricantes de Norteamérica, Inglaterra y Alemania. La parte principal de estos equipos, que en conjunto comprenden 85.000 líneas de abonados, será fabricado por la compañía brasileña LM Ericsson de Sao José dos Campos, establecida en el país en 1955.

● Central para fragata

Los astilleros de una compañía holandesa de construcciones navales han botado recientemente el buque insignia de la Flota de Nigeria, la fragata «N. N. S. Nigeria», de dos mil toneladas de desplazamiento, construida para la lucha contra submarinos. La moderna nave ha sido dotada con una central Ericsson «PABX» de 40 líneas internas y 5 líneas externas, construida por la fábrica de nuestra filial en Rijen, Holanda.

Canoyra regresa del Premio 1965:

Estocolmo: Experiencia Fascinante

Durante once días, Vicente G. Canoyra, nuestro compañero de labores en las oficinas de Madrid, se ha paseado por Estocolmo, en compañía de su esposa y de distintos funcionarios de nuestra Casa Matriz. «Ha sido una experiencia fascinante y creo que valía la pena el esfuerzo», nos responde al regreso de su viaje. Canoyra se refiere a los esfuerzos —y los méritos— de haber conseguido el primer puesto en el desarrollo del primer Concurso de Ventas, organizado por nuestro Departamento el año pasado, durante el cual se produjo una reñidísima competencia entre varios vendedores por lograr este primer premio: un viaje a Estocolmo.

● Ordenado, alegre, cordial

El «Ericofonito» entrevista a Vicente G. Canoyra para recoger las principales impresiones de su viaje, que adivinamos ha sido fecundo en anécdotas, observaciones y experiencias. «Estocolmo —nos dice— es una ciudad «robot» en la que todo funciona dentro del orden, la puntualidad y la mecánización más admirables. La disciplina y la puntualidad de los suecos son impresionantes. Lo cual no quita que también tengan tiempo para ser cordiales y amables. Se preocupan por el extranjero y hacen cualquier esfuerzo por orientarlo y resolver sus problemas.»

—¿Mi primera impresión en Estocolmo? Bueno, no creo que haya otro país que tenga tal cantidad de mujeres guapas por metro cuadrado... Pero no ha sido ésta la única impresión favorable. Las estaciones del Metro y tranvía tienen grandes relojes eléctricos que marcan la hora de llegada del próximo tren. Yo me entretenía en controlar la hora. Y el tren de las 13,57 llegaba a las 13,57, sin posibilidad de error. Quizás sea un lugar común agregar que todo en Estocolmo es ordenado, limpio, alegre y de buen gusto.

V. G. C. fue recibido y atendido por P. B. Janson y Ake Berqvist, de «Telematerial»; y por Henry Bosgtrön, Asistente General de Ventas del Consorcio Ericsson, en cuya compañía visitó la Casa Matriz de la organización y dos de las fábricas de Estocolmo. Nos dice: «Durante toda la visita he sido exquisitamente atendido y agasajado por estos simpáticos funcionarios, tanto en el aspecto profesional y técnico, cuanto en los recorridos por la ciudad, sus atracciones diurnas... y su variado repertorio nocturno». Agrega el viajero que desea expresar su cordial agradecimiento por todas las atenciones y muestras de simpatía de que ha sido objeto.

● Fantástica organización

Dentro de su programa de visita a la organización Ericsson, tuvo oportunidad de ponerse en contacto directo con los procesos de fabricación de centrales telefónicas de diverso tipo, los laboratorios experimentales de eco y de sonido, el laboratorio de ensayos de circuito, la fabricación de aparatos telefónicos e intercomunicadores, los gabinetes de planificación y diseño, y en fin, el complejo universo de técnica y perfección electrónica que se mueve tras los muros de los grandes edificios Ericsson.

—Quienes estamos en contacto diario con los productos de nuestra marca —agrega Canoyra— ya sabemos de su calidad y del esmero que los fabricantes ponen en conseguirla. Sin embargo, desde Madrid, difícilmente imaginamos la infinita variedad de procesos por los que debe pasar un simple relé, una extensión de «Dirivox» o un «Dialog» antes de convertirse en un producto terminado. La amplitud de la organización y la variedad de las funciones y productos son tales que uno se siente perdido y desorientado. Por fortuna, el acompañante se encarga de devolvernos la orientación...

Dos de las cosas que más sorprendieron al visitante fueron los laboratorios de sonido y las grandes salas de exposición, en las que se muestran todos los productos Ericsson, la historia del Consorcio y su red de operaciones en todo el mundo. En cuanto a los primeros: «La sala del eco es un mundo marciano en donde el sonido se repite incansable y no termina jamás. He asistido a pruebas interesantísimas con «dirivox» y «ericovox». En la sala del silencio ocurre todo lo contrario: no existe el eco y los sonidos mueren tan pronto como nacen. Me parece ideal para instalarlo como cuarto de niños que lloran demasiado de noche».

Resulta imposible reflejar aquí todas las experiencias y anécdotas vividas por nuestro compañero de trabajo mientras hacía efectivo el premio otorgado por nuestra Compañía al ganador del Concurso de Ventas 1965. Pero no dejaremos pasar la que se refiere a las dificultades y consecuencias del idioma.

● Leche y mostaza

«Konditori» se llaman en Estocolmo a las cafeterías o salas de té en las que se puede consumir un refresco o una comida ligera. En una de ellas entraron Vicente Canoyra y su esposa con el propósito de tomar un vaso de leche caliente. Sin diccionario a la mano, no había más remedio que apelar a los conocimientos del inglés universal ante el camarero:

—Por favor, two hot milks...

—Minutos después el camarero se presentaba a la mesa con dos complicados bocadillos de lechuga, mostaza, jamón de york, salsa de tomate y pepinillos. Canoyra trató de explicarse mejor:

—Please, two milks; hot milk...

Como el camarero resultó ser finlandés, ¡tradujo la leche caliente a dos salchichas adicionales y un nuevo póte de mostaza!

Ante el peligro de que todo empeorara, el matrimonio español resolvió comerse los bocadillos, las salchichas, la lechuga y la salsa de tomate, dejando la leche caliente para otra oportunidad.

Concurso: C. Galán en Cabeza

Al cerrarse las cifras de ventas correspondientes al segundo mes de nuestro Concurso, se advierten interesantes cambios de posición en las posiciones: Carlos Galán Fernández, de Madrid, ha pasado a ocupar el primer puesto, desplazando a Francisco Sánchez del Pozo que lo ocupó el mes anterior. Vicente G. Canoyra ocupa ahora el segundo puesto.

Como el Concurso continuará desarrollándose durante los próximos seis meses, sería prematuro hacer ningún cálculo sobre las posiciones definitivas. Lo probable es que cada mes tengamos sorpresas, ya que todos los participantes muestran interés por incrementar sus cifras. Damos la posición y las cifras acumuladas hasta el 31 de mayo, recordando que estas cifras son las que se refieren exclusivamente al Concurso y no totalizan las ventas individuales:

Carlos Galán Fernández (Madrid)	934.392
Vicente G. Canoyra (Madrid)	664.972
Rafael Gallo (Madrid)	654.732
Francisco Sánchez del Pozo (Valencia)	566.235
Juan Luis Cereijo (Barcelona)	475.287
Carlos Carabi (Barcelona)	439.023
Desiderio Villoria (Bilbao)	297.813
Rafael Turel (Madrid)	273.020
Joaquín Rodríguez (Madrid)	269.153
Antonio M.ª Chavarría (Bilbao)	166.420
Félix Martín Lorenzo (Bilbao)	164.466
Francisco José Pereg (Bilbao)	146.484
Daniel Arenas (Bilbao)	68.490
Remigio José Ibarrondo (Bilbao)	65.022
Antonio Martínez Pernas (Bilbao)	55.150
Jesús M.ª Alaña (Bilbao)	29.886
Félix Valiñani (Málaga)	27.566
Fernando Sancho Bonafé (Barcelona)	9.377
José Marín (Barcelona)	6.875
Juan Jordá (Barcelona)	5.543

¡Capea!

Día de fiesta, sol, baile, alegría... y revolcones fue el 22 de mayo pasado, en el pintoresco pueblo de Valdeolmos, fecha de la tradicional fiesta de camaradería del personal de Ericsson. La extraordinaria afluencia de compañeros de trabajo y de sus familiares dio relieve y entusiasmo a los actos. Victoriano Valencia, conocido matador de toros, estuvo brillante en la arena con su enemigo: un novillo-toro de 300 kilos que le permitió lucir sus diversas habilidades y confirmar su prestigio.

No lo hicieron mal tampoco los espontáneos, jóvenes y señoritas, integrantes de diversas y audaces cuadrillas. Si los pases no resultaron muy templados o muy lucidos, las cogidas sí resultaron espectaculares y divertidas... por lo menos para el público. Y también quedó en claro es que las vaquillas y toretes que intervinieron en la capea sabían por lo menos tres idiomas, además de griego y latín.

La comida campestre, mejor organizada que en anteriores ocasiones, permitió que se reunieran simpáticos grupos a la sombra de los árboles, en los que alternaban cordialmente el personal de nuestra fábrica de Getafe, sus familiares y los compañeros de las oficinas de la Torre de Madrid. El baile y el «cante» no necesitaron estímulos: surgían alegre y espontáneamente en todos los grupos.

Cumplidos con éxito los números de concurso y pruebas de habilidad, se dio paso al baile social. Solteros y casados, chicos y chicas, chavales y chavalas, bailaron incansables, sin pausa y sin tregua. (Se rumorea que varios de los músicos de la orquesta tuvieron que ser atendidos en un hospital al finalizar la fiesta y que aún no se reponen.) El baile se prolongó hasta altas horas de la madrugada. Y el comentario general fue que todos se habían divertido muchísimo. Esta fecha ha sido una nueva demostración del espléndido ambiente de compañerismo que existe entre todos los niveles de nuestra organización. Las fotos, tomadas por nuestro Director de Ventas, Roberto Krause, muestran dos aspectos de la capea: el toro también juega en el partido de fútbol; y se baila flamenco al aire libre.

Ericsson EN ESPAÑA

● Boda: Magdalena León

El día de hoy, 15 de junio, nuestra compañera de labores Magdalena León Santamaría contraerá matrimonio con el señor Antonio Fernández. La ceremonia religiosa se realizará, a las doce del día, en la Iglesia Parroquial San Pío X, calle del Dr. Casal, número 9. Después de la ceremonia, los novios ofrecerán una recepción a sus amistades en el Hotel Victoria de la plaza del Angel.

Felicitamos muy sinceramente a Magdalena León, deseándole la mayor felicidad en este día.

● Cumpleaños

Hasta el próximo 15 de julio cumplirán años los siguientes compañeros de labores de nuestro Departamento:

— Manuel Hernández, 16 de junio.
— Carlos López Herreros, 27 de junio.
— M. Carmen Martín de Bernardo, 2 de julio.
— M. Carmen Balaguer, 6 de julio.
— Carlos Galán Fernández, 13 de julio.

● "Magicall"

El ingeniero Hans Ekström, funcionario de la organización «Erga», de nuestra Casa Matriz en Suecia, se encuentra entre nosotros, en relación con las ventas e introducción del contestador telefónico «Magicall».

● Llamada selectiva

El señor Enrique Muñoz, de la compañía «Ene», de Barcelona, colaborador de Ericsson desde más de veinticinco años, ha realizado una importante venta a Ferrocarriles Catalanes. Se trata de un sistema «ATA-10» de llamada selectiva, para una extensión de cien kilómetros de vías férreas con veinte estaciones intermedias. Felicitamos al señor Muñoz por este exitoso proyecto.

● "Zettler" para León

Vicente G. Canoyra ha confirmado el pedido de los instaladores «Ignacio Soria» por otro sistema «Zettler» de señalización, destinado a la Residencia Sanitaria de León.